

**Northwestern Bilingualism & Psycholinguistics Research
Laboratory**

Marian, Blumenfeld, & Kaushanskaya (2007). The Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q):
Assessing language profiles in bilinguals and multilinguals. *Journal of Speech Language and Hearing Research*, 50 (4),
940-967.

Translated by Özlem Yüksel-Sökmen, The Graduate Center of the City University of New York, and
Sercan Şerifoğlu, Haliç University, Istanbul; Turkish pencil-and-paper version adapted by İlmiye Seçer &
Tutku Öztel, Koç University, Fuat Balcı, University of Manitoba, and Aslı Aktan Erciyes, Kadir Has University

Dil Becerisi ve Yeterlilik Anketi (DBVY-A)

Katılımcı Kodu		Proje Kodu		Bugünkü Tarih	
Katılımcının Yaşı		Doğum Tarihi		Erkek <input type="checkbox"/>	Kadın <input type="checkbox"/>

(1) Lütfen, bildiğiniz dilleri **dil hakimiyetine göre**, sıralı bir şekilde yazınız:

1		2		3		4		5	
---	--	---	--	---	--	---	--	---	--

(2) Lütfen, bildiğiniz tüm **dilleri öğrenme sıranıza göre** (anadil başta olmak üzere) sıralı bir şekilde yazınız:

1		2		3		4		5	
---	--	---	--	---	--	---	--	---	--

(3) Lütfen, *şu anda* ve *ortalama olarak* her bir dile maruz kalma sürenizi yüzdesel olarak belirtiniz. **(Vermiş olduğunuz yüzdeler toplamda %100 olmalı)**

Dil					
Yüzdelik					

(4) Bildiğiniz tüm dillerde yazılmış olan bir metni istediğiniz dilde okumayı seçtiğinizde, dillerinizin her biri için yüzdesel olarak seçim tercihiniz ne olurdu? Lütfen her dil için, yüzdelik bir değer giriniz. Yazının orijinal dilini bilmediğinizi farz ediniz. **(Vermiş olduğunuz yüzdeler toplamda %100 olmalı)**

Dil					
Yüzdelik					

(5) Bildiğiniz tüm dillerde eşit derecede akıcı olan bir kişiyle konuşmak için bir dilli seçerken, her bir dili konuşmayı yüzde kaç seçtiniz? **(Vermiş olduğunuz yüzdeler toplamda %100 olmalı)**. **(Vermiş olduğunuz yüzdeler toplamda %100 olmalı)**

Dil					
Yüzdelik					

(6) Lütfen, kendinizi ait hissettiğiniz kültürleri yazınız. Lütfen 0 ile 10 arasındaki bir ölçekte, her bir kültüre ne kadar ait hissettiğinizi derecelendirin. (Örnek kültürler; Türk, Laz, Kürt, Rum, Ermeni, Alman, Amerikan, vs.)

Kültür: _____

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hiç	Çok az				orta derece					tamamen

Kültür: _____

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hiç	Çok az				orta derece					tamamen

Kültür: _____

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hiç	Çok az				orta derece					tamamen

Kültür: _____

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hiç	Çok az				orta derece					tamamen

(7) Kaç yıl örgün eğitim aldınız? _____

Lütfen, aldığınız en yüksek eğitim derecesini işaretleyiniz.

(8) Türkiye'ye göç ettiyseniz, göç tarihinizi yazınız. _____

Eğer farklı bir ülkeye göç ettiyseniz, lütfen ülke adını ve göç tarihini yazınız.

<input type="checkbox"/>	İlkokul	<input type="checkbox"/>	Meslek Lisesi	<input type="checkbox"/>	Yüksek Lisans
<input type="checkbox"/>	Ortaokul	<input type="checkbox"/>	Önlisans	<input type="checkbox"/>	Doktora / Doçent / Professor
<input type="checkbox"/>	Lise	<input type="checkbox"/>	Lisans	<input type="checkbox"/>	Diğer _____

(9) Daha önce hiç;

Görme sorunu İşitme sorunu Dil sorunu Öğrenme sorunu yaşadınız mı?

(Size uyan kutuları işaretleyiniz). Eğer varsa, lütfen açıklayınız (herhangi bir düzelme de dahil olmak üzere):

Dil:

Bu dil benim (**Ana / İkinci / Üçüncü / Dördüncü / Beşinci**) dilim.

(1) Dil gelişim dönemlerinizi yaş olarak giriniz:

Öğrenmeye başladığınız yaş:	Akıcı konuşmaya başladığınız yaş:	Okumaya başladığınız yaş:	Akıcı olarak okumaya başladığınız yaş:

(2) Lütfen, bu dili öğrendiğiniz çevrelerde geçen süreyi yıl ve ay olarak yazınız.

	Yıl	Ay
Bu dilin konuşulduğu ülkede		
Bu dilin konuşulduğu ailede		
Bu dilin konuşulduğu okul ve/veya iş yerinde		

(3) Sıfırdan 10'a kadar bir ölçekte, lütfen bu dildeki konuşma, anlama ve okumadaki yeterlilik seviyenizi değerlendiriniz.

Konuşma

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	çok az	az	idare eder	biraz	yeterli	yeterliden iyi	iyi	çok iyi	fevkalade	kusursuz

Anlama

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	çok az	az	idare eder	biraz	yeterli	yeterliden iyi	iyi	çok iyi	fevkalade	kusursuz

Okuma

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
hiç	çok az	az	idare eder	biraz	yeterli	yeterliden iyi	iyi	çok iyi	fevkalade	kusursuz

(4) Sıfırdan 10'a kadar olan bir ölçekte, lütfen aşağıdaki faktörlerin her birinin bu dili öğrenmenize ne kadar katkıda bulunduğunu değerlendiriniz.

Arkadaşlarla iletişim

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etken değil	Düşük etken				Orta seviye etken					En önemli etken

Aile ile iletişim

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etken değil	Düşük etken				Orta seviye etken					En önemli etken

Okumak

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Etken değil	Düşük etken				Orta seviye etken					En önemli etken

Dil edimin uygulamaları/Kendi kendine eğitim

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
Etken değil Düşük etken Orta seviye etken En önemli etken

Tv İzlemek

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
Etken değil Düşük etken Orta seviye etken En önemli etken

Radyo Dinlemek

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
Etken değil Düşük etken Orta seviye etken En önemli etken

(5) Sıfırdan 10'a kadar olan bir ölçekte, lütfen bu dile şu anda aşağıdaki bağlamlarda ne ölçüde maruz kaldığınızı değerlendiriniz:

Arkadaşlarla iletişim

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
hiç neredeyse hiç arada sırada her zaman

Aile ile iletişim

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
hiç neredeyse hiç arada sırada her zaman

TV izlemek

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
hiç neredeyse hiç arada sırada her zaman

Radyo/müzik dinlemek

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
hiç neredeyse hiç arada sırada her zaman

Okumak

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
hiç neredeyse hiç arada sırada her zaman

Dil Kursu/ Kendi kendine eğitim

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
hiç neredeyse hiç arada sırada her zaman

(6) Sizce, bu dildeki yabancı aksanınız ne düzeyde? (Lütfen seçiniz)

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
hiç neredeyse hiç çok hafif hafif biraz orta anlaşılır ağır çok ağır fazlasıyla ağır yaygın

(7) Bu dilinizdeki aksanınızdan dolayı, çevrenizdeki kişiler anadilinizde konuşmadığınızı ne sıklıkla anlar?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
hiç neredeyse hiç arada sırada her zaman